



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
14 September 2011
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Семьдесят девятая сессия

8 августа – 2 сентября 2011 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 9 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
расовой дискриминации**

Мальта

1. Комитет рассмотрел пятнадцатый–двадцатый периодические доклады Мальты, представленные в одном документе (CERD/C/MLT/15-20), на своих 2114 и 2115-м заседаниях (CERD/C/SR.2114 и 2115), состоявшихся 24 и 25 августа 2011 года. На своем 2126-м заседании (CERD/C/SR.2126), состоявшемся 1 сентября 2011 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует, несмотря на длительную задержку, представление пятнадцатого–двадцатого периодических докладов государства-участника, составленных в соответствии с его руководящими принципами подготовки докладов. Комитет с удовлетворением отмечает возобновление диалога с государством-участником.

3. Комитет приветствует откровенный и открытый диалог, состоявшийся с делегацией государства-участника, а также ее усилия по представлению исчерпывающих ответов на затронутые в ходе диалога вопросы.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует предпринимаемые государством-участником, невзирая на его ограниченные финансовые и людские ресурсы, усилия в связи с продолжающимся притоком на его территорию нелегальных иммигрантов в результате происходящих в регионе потрясений.

5. Комитет с одобрением отмечает различные изменения в законодательной, институциональной и политической сферах, которые были осуществлены в государстве-участнике в целях борьбы с расовой дискриминацией, включая:

а) поправки к Уголовному кодексу, внесенные посредством Закона № III от 2002 года и Закона № XI от 2009 года, в соответствии с которыми в Уголовный кодекс были соответственно добавлены преступление подстрекательства к расовой ненависти и расовому насилию, а также преступления попустительства или недооценки геноцида, преступлений против человечности, военных преступлений и преступлений против мира, направленных против какой-либо группы лиц на основании их расы, цвета кожи, вероисповедания, родового, национального или этнического происхождения, а также была предусмотрена ответственность юридических лиц за совершение таких преступлений;

б) статью 141 Уголовного кодекса, повышающую на одну ступень наказание государственного служащего за совершение преступлений, связанных с расизмом;

в) Закон № XI от 2009 года, добавивший в законодательную базу понятие обстоятельства, отягчающего преступление в том случае, если оно мотивировано ксенофобией, а также предоставивший возможность расценивать любое преступление как совершенное при отягчающих расовых или религиозных обстоятельствах или мотивированное ксенофобией;

г) перемещение бремени доказывания в гражданских делах, касающихся расовой дискриминации, на основании Указа о равном обращении (ОУ 85 от 2007 года);

д) внесение положения об Апелляционном совете по вопросам иммиграции в Закон об иммиграции посредством Закона № XXIII от 2002 года, на основании которого мигранты могут обжаловать решения начальника иммиграционной службы;

е) снятие в 2001 году оговорки к Женевской конвенции о статусе беженцев 1951 года, касающейся географического положения, и открытие в 2002 году Управления комиссара по делам беженцев;

ж) роль парламентского омбудсмана и Национальной комиссии по поощрению равенства (НКПР);

з) различные программы и инициативы, направленные на повышение осведомленности населения по вопросам расовой дискриминации, интеграции и терпимости.

С. Вопросы, вызывающие беспокойство, и рекомендации

6. Комитет сожалеет о том, что государство-участник не представило надежные и всеобъемлющие демографические статистические данные, включая экономические и социальные показатели в разбивке по признаку этнического происхождения, в частности по иммигрантам, проживающим на его территории, с тем чтобы он мог более объективно оценить положение в области осуществления их гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав в государстве-участнике.

В соответствии с пунктами 10–12 своих пересмотренных руководящих принципов по подготовке докладов (CERD/C/2007/1), Комитет рекомендует государству-участнику собрать и предать гласности надежные и всеобъемлющие статистические данные по этническому составу своего населения и по своим экономическим и социальным показателям в разбивке по признаку этнического происхождения, в том числе данные об иммигрантах, полученные в результате переписи населения или национальных обследований, включающих в себя этнический и расовый компонент, основанный на самоидентификации, с тем чтобы Комитет мог более объективно оценить положение в области осуществления гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав. Комитет просит государство-участник представить ему такие дезагрегированные данные в следующем периодическом докладе.

7. Отмечая разъяснения, предоставленные государством-участником, в частности в связи с включением в его внутреннее законодательство Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и Директивы Европейского совета 2000/43, Комитет выражает свою обеспокоенность в связи с тем, что Конвенция пока еще не в полной мере включена во внутреннее законодательство государства-участника (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику принять надлежащие меры по включению всех положений Конвенции в его внутреннее законодательство.

8. Отмечая различные законодательные (в частности, поправки 2002 и 2009 годов к Уголовному кодексу) и институциональные изменения, предпринятые с целью пресечения расовой дискриминации, Комитет вместе с тем обеспокоен отсутствием информации о практических результатах этих мер на местах и об их эффективности (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику принять конкретные меры по эффективному соблюдению своего законодательства и выполнению других институциональных и политических мер с целью пресечения расовой дискриминации, выделить на осуществление этой цели достаточные ресурсы и проводить периодическую оценку результативности таких мер для особо затрагиваемых лиц или групп. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику предоставить ему в следующем периодическом докладе всеобъемлющие данные о результатах таких мер и информацию о практическом применении законодательства.

9. Отмечая создание государством-участником Национальной комиссии по поощрению равенства и Управления парламентского омбудсмена, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу того, что государство-участник до сих пор не создало национального правозащитного учреждения в полном соответствии с Парижскими принципами (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику изучить возможность создания национального правозащитного учреждения в полном соответствии с Парижскими принципами либо рассмотреть вопрос о расширении полномочий, структуры и процедур Национальной комиссии по поощрению равенства, с тем чтобы она полностью соответствовала Парижским принципам.

10. Отмечая, что парламентский омбудсмен уполномочен рассматривать дела о расовой дискриминации, касающиеся правительства и органов государства-участника, Комитет вместе с тем сожалеет по поводу того, что, как указано в докладе государства-участника (CERD/C/MLT/15-20, приложение, пункты 3–5),

полномочия омбудсмана в некоторой степени ограничены и не распространяются на частную сферу (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть полномочия парламентского омбудсмана, с тем чтобы он мог заниматься вопросами, связанными с расовой дискриминацией в частной сфере.

11. Комитет обеспокоен отсутствием достаточной информации о жалобах, полученных Национальной комиссией по поощрению равенства и парламентским омбудсменом, по поводу актов расовой дискриминации, о числе судебных преследований и лиц, признанных виновными, и о приговорах, вынесенных национальными судами и трибуналами, а также о предоставленном возмещении, в том числе в связи с применением статьи 4. Комитет подтверждает свое мнение о том, что отсутствие жалоб еще не свидетельствует об отсутствии дискриминации и может являться результатом низкого уровня осведомленности жертв об их правах, недоверия населения к полиции и судебным органам или недостатка внимания или чуткости властей к случаям расовой дискриминации (статьи 4 и 6).

С учетом своей общей рекомендации № 31 (2005 год) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия Комитет рекомендует государству-участнику продолжать распространять информацию о своем законодательстве по этому вопросу и информировать общественность, в частности иммигрантов, об имеющихся средствах правовой защиты и о правовой помощи, равно как о перекладывании бремени доказывания в гражданском судопроизводстве. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику организовать подготовку прокуроров, судей, адвокатов, работников полиции и других правоохранительных органов по вопросам выявления актов дискриминации и возмещения ущерба в случаях их совершения. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе всеобъемлющую информацию о жалобах, судебных делах, числе лиц, признанных виновными, и о приговорах в связи с актами расовой дискриминации, а также о предоставленном возмещении.

12. Комитет выражает свою обеспокоенность в связи с дискриминационной риторикой и ксенофобными высказываниями со стороны ряда политических деятелей государства-участника. Кроме того, он выражает обеспокоенность в связи с таким явлением, как распространение расизма и расистской риторики в средствах массовой информации, включая Интернет (статьи 2 и 4).

Комитет рекомендует государству-участнику принять надлежащие меры по недопущению и активному осуждению расизма и ксенофобных высказываний со стороны политических деятелей, а также в связи с проявлениями расизма в средствах массовой информации, включая Интернет, посредством, в частности, эффективного преследования виновных независимо от их статуса. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику укреплять терпимость, взаимопонимание и дружбу между различными этническими группами, проживающими на его территории.

13. Отмечая значительный приток иммигрантов и усилия, предпринимаемые государством-участником в этой связи, Комитет выражает обеспокоенность по поводу поступающих сообщений о том, что их правовые гарантии не всегда обеспечиваются на практике. Комитет также обеспокоен ухудшением условий проживания нелегальных иммигрантов, особенно женщин и семей с детьми, в центрах содержания под стражей (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по обеспечению правовых гарантий всем содержащимся под стражей иммигрантам, в частности сообщить им об их правах и доступных средствах правовой помощи, а также оказать поддержку просителям убежища. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику продолжать усилия по улучшению условий содержания под стражей и проживания иммигрантов и тем самым обеспечить соблюдение международных стандартов, в частности за счет модернизации центров содержания под стражей и размещения семей с детьми в альтернативных центрах временного проживания открытого типа. Для улучшения системы предоставления убежища Комитет далее рекомендует государству-участнику принять проект, осуществленный Комиссаром по делам беженцев.

Учитывая значительный приток иммигрантов на территорию Мальты, Комитет рекомендует государству-участнику продолжать обращаться за помощью к международному сообществу, в частности к его партнерам по Европейскому союзу, а также использовать двустороннее сотрудничество.

14. Комитет обеспокоен неоднократными (2005, 2008, 2011 годы) массовыми выступлениями иммигрантов против условий их содержания под стражей, например в казармах Сафи, а также сообщениями о чрезмерном применении силы в ходе подавления беспорядков (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры по улучшению условий содержания под стражей и воздерживаться от применения чрезмерной силы для подавления массовых выступлений иммигрантов в центрах содержания под стражей, а также не допускать возникновения таких массовых выступлений. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику продолжать выполнение рекомендаций, содержащихся в докладе Паскуале о событиях, имевших место в центре содержания под стражей в казармах Сафи в 2005 году.

15. Отмечая различные принятые государством-участником меры по содействию интеграции иммигрантов в мальтийское общество, такие как создание Агентства по вопросам социального обеспечения и предоставление профессиональной и языковой подготовки, Комитет вместе с тем обеспокоен теми трудностями, с которыми сталкиваются женщины-иммигранты, в частности беженцы и просители убежища при получении реального доступа к образованию, социальным услугам и рынку труда (статья 5).

С учетом своих общих рекомендаций № 25 (2000 год) о гендерных аспектах расовой дискриминации, № 30 (2005 год) о дискриминации неграждан и № 32 (2009 год) о значении и сфере применения особых мер в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации Комитет рекомендует государству-участнику:

а) принять целенаправленные меры в пользу женщин-иммигрантов и учитывать расовый аспект во всех направлениях политики, связанной с расширением возможностей для женщин в государстве-участнике;

б) тщательно контролировать воздействие своих законов и политики на женщин-иммигрантов, в частности беженцев и просителей убежища, с тем чтобы защитить их от двойной дискриминации и маргинализации. В этой связи Комитет рекомендует, чтобы Корпорация по вопросам занятости и профессиональной подготовки учитывала в рамках своих инициатив ситуацию женщин-иммигрантов;

с) **представить в своем следующем периодическом докладе Комитету информацию на этот счет.**

16. Отмечая принятые государством-участником меры по борьбе с расовой дискриминацией, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу того, что иммигранты, в частности беженцы, просители убежища и нелегальные мигранты, продолжают сталкиваться с дискриминацией в отношении пользования своими социальными и культурными правами, в частности в связи с доступом к жилью и трудоустройству (статья 5).

С учетом своей общей рекомендации № 30 (2005 год) о дискриминации в отношении неграждан Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по соблюдению своего законодательства о борьбе с прямой или косвенной расовой дискриминацией в связи с осуществлением экономических, социальных и культурных прав иммигрантов, в частности беженцев и просителей убежища, включая доступ к частному арендованному жилью и рынку труда. Комитет напоминает, что в соответствии с Конвенцией дифференцированное обращение на основе статуса гражданина или иммигранта представляет собой дискриминацию, если критерии для такой дифференциации не применяются в соответствии с законной целью и несоразмерны достижению этой цели. Комитет просит государство-участник представить ему информацию о результатах находящегося на рассмотрении Национальной комиссии по поощрению равенства дела о расовой дискриминации при сдаче в аренду частного жилья. Кроме того, Комитет просит государство-участник представить в следующем периодическом докладе всеобъемлющие данные об экономическом, социальном и культурном положении иммигрантов.

17. Отмечая меры по поощрению многообразия, терпимости и взаимопонимания между различными этническими группами, в том числе принимаемые в рамках различных видов обучения в школах и проведения информационно-просветительских кампаний, Комитет вместе с тем обеспокоен отсутствием информации о положительных итогах и практических результатах таких мер (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по искоренению стереотипного восприятия иммигрантов, в частности беженцев и просителей убежища, и проводить информационно-просветительские кампании, посвященные равенству, межкультурному диалогу и терпимости, в том числе за счет освещения этой темы в школьных программах и средствах массовой информации. В этой связи Комитет призывает государство-участник ускорить эффективное формирование многокультурной учебной среды и учитывать положения Конвенции при подготовке проекта национальной минимальной учебной программы по образованию и воспитанию в раннем детском возрасте и в системе обязательного образования.

18. Памятуя о неделимости всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров о правах человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности договоров, имеющих непосредственное отношение к общинам, которые могут подвергаться расовой дискриминации, например Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

19. С учетом своей общей рекомендации № 33 (2009 год) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику осуществить Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с учетом итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года, при включении Конвенции во внутреннее законодательство. Комитет просит государство-участник сообщить в своем следующем периодическом докладе конкретную информацию о принятых планах действий и других мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

20. Комитет рекомендует государству-участнику принять, при соответствующем освещении в средствах массовой информации, надлежащую программу мероприятий, связанных с проведением в 2011 году Международного года лиц африканского происхождения, провозглашенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/169.

21. Комитет рекомендует государству-участнику в связи с подготовкой своего следующего периодического доклада продолжать проводить консультации и расширять диалог с организациями гражданского общества, работающими в сфере защиты прав человека, в частности борьбы против расовой дискриминации.

22. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюции 61/148 и 63/243 Генеральной Ассамблеи, в которых она самым настоятельным образом призвала государства-участники ускорить их внутренние процедуры ратификации этой поправки к Конвенции, касающейся финансирования Комитета, и незамедлительно направить Генеральному секретарю письменное уведомление о своем согласии с поправкой.

23. Комитет рекомендует обеспечить, чтобы доклады государства-участника были широко доступными для общественности в момент их представления и чтобы замечания Комитета по этим докладам аналогичным образом предавались гласности на официальном языке и, в соответствующих случаях, на других широко используемых языках.

24. Комитет призывает государство-участник представить общий базовый документ в соответствии с согласованными Руководящими принципами представления докладов по международным договорам о правах человека, в частности с Руководящими принципами подготовки общего базового документа, которые были приняты на пятом межкомитетском совещании договорных органов по правам человека, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/GEN.2/Rev.6, глава I).

25. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник представить в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 12, 13 и 14 выше.

26. Комитет также хотел бы обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций, изложенных в пунктах 6, 9 и 17 выше, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых для осуществления этих рекомендаций.

27. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двадцать первый и двадцать второй периодические доклады в едином документе до 26 июня 2014 года с учетом конкретных руководящих принципов подготовки докладов, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразить в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в 40 страниц для докладов по конкретному договору и в 60–80 страниц для общего базового документа (см. согласованные руководящие принципы представления докладов, содержащиеся в документе HRI/GEN.2/Rev.6, глава I, пункт 19).
